

מקהלת האיחוד
 [מנצח: רונן בורשבסקי קאה צולמאג]

באי אלי. נשכב עירומים. נשוחח בידידות.
 בעוד חמשים שנה נשכב עירומים אך לא נשוחח בידידות...

כותר השיר אצל המשורר:
 אל ידידה משכבר הימים, לאחר פרידה של שנים אחדות

מיד בהתחלה, המילים הארוטיות עוטות אווירה מסתורית. זו הולכת ומתחזקת עם הממדים האלקטרוניים הנובעים מתוך הזמרה עצמה. יוצא המרצע מן השק ב"בעוד חמשים שנה" - מעין תווה ובוהוו דמיוני מבהיל משתלט לפתע על הכל, ומאז ועד תום אנו תלויים בין שמים וארץ: בין מה שהיה בעולם הזה ומה שהוה בעולם הבא.

הדובר, שהוא גבר, "מתרבה" במוסיקה בדמותם של גברים רבים. מקהלת הגברים פורסת שטיח אקוסטי רחב-ממדים, שמתוכו מבצבים ללא הרף חלקיקי (הברות) צמד המילים "נשכב עירומים", אפשר לראות

הטקסט מתוך:
 "כל שירי פנחס שדה",
 עמ' 273,
 הוצאת שוקן ירושלים ותל אביב,
 תשס"ה 2005

את חשיבותו של זוג מילים זה מתוך העריכה הגראפית של הטקסט לעיל. על גבי תשתית זו מרחף קו הזמרה המאוחדת של זוג האוהבים. הפרדת הצבע המוחלטת בין רמת הרקע המקהלתי והאובולגטו הסולני תופסת תאוצה עם העיבוד האלקטרוני לשני האלמנטים הללו.

ציפי פליישר:

"הראשונות, האמת, החשיפה בינה לבינו ללא מסכות - תפסה אותי. ואז חיפשתי בענן רב שילובים מוסיקליים".

We Shall Lie Naked (in Hebrew)

opus 55 © 2003 3:17

For Men's Chorus and Two Soloists, with Live Electronics

The Israel Kibbutz Choir

Conductor: Ronen Borshevsky

World premiere

Phonetics

Come to me.	באי אלי.	bo'i 'elay.
We shall lie naked.	נשכב עירומים.	nishkav 'eyrumim.
We will talk affectionately.	נשוחח בידידות.	nesokhakh bididut.
In fifty years' time	בעוד חמשים שנה	be'od khamishim shana
we shall lie naked	נשכב עירומים	nishkav 'eyrumim
but will not talk affectionately.	אך לא נשוחח בידידות...	'akh lo nesokhakh bididut

Translation: Gila Abrahamson

The poet's dedication as a title for the poem: 'To a friend of long standing, after a parting of some years.'

From the very beginning the erotic words evoke an air of mystery which increases with the electronic components flowing from the singing itself. Unexpectedly we hear: 'in fifty years' time' - an alarming, bizarre chaos suddenly takes over, and from here onwards we are suspended between heaven and earth: between what has been in this world and what is happening in the next.

In the music the speaker, a man, 'multiplies' into the image of many more males. The men's chorus lays down a multi-dimensional acoustic carpet, out of which emerge fragments (syllables) of the pair of words 'nishkav eyrumim' (we shall lie naked); the importance of these words may be seen in the graphic arrangement of the text here above. The vocal line of the pair of lovers floats above this base. The complete differentiation between the colors of the choral background and that of the solo obbligato intensifies with the electronic organization of these two elements.

Tsippi Fleischer: "The primal feeling, the truth, the forthright exposure between the lovers - all these fascinated me. Then I searched eagerly for its musical interpretation."

From 'Pinhas Sadeh:
 Collected Poems', p.
 273, Schocken Press,
 Jerusalem and Tel Aviv,
 2005.

Translation:
 Gila Abrahamson.

סה"כ	עמודי PDF	
9	10-2	פרטיטורה
10	20-11	פרטיטורה ווקאלית

	PDF Pages	Total
Score	2-10	9
Vocal Score	11-20	10

נא לשים לב לטייפ המגנטי
 לכל אורך היצירה (מצורף
 MP3, במקור Live Electronics)

Please pay attention
 to the magnetic tape
 (MP3 attached, originally
 Live Electronics)

pp. 55

Soloists
(L.E.)

Intr. ad. Audience? $\lambda=60?$ faster? **A**

1 2 3 4 5 6 7 8 **1**

Alt

Soloists
Bs-Br

Ten

C Ten

I Ten

O Br

Br

Bs

Bs

pp

SHKA

SHKA

Choir
(L.E.)

:? ? py?
S. T. ~ 50-60 Hz ~
Sine Tones

Soloists
(L.E.)

9 10 11 12 13 14 15 16

Soloists
Alt

Bs-Br

Ten

C Ten

I Ten

O Br

Br

Bs

Bs

pp

SHKA

SHKA

SHKA

SHKA

pp

EY

NI

NI

NI

NI

Choir
(L.E.)

Soloists
(L.E.)

17 18 19 20 21 22 23 24 (2)

Alt
Soprano
Tenor 1
Tenor 2
Alto
Bass 1
Bass 2
Chorus

SHKA
EY
NI
RU
PP

Choir
(L.E.)

Soloists
(L.E.)

25 26 27 28 29 30 31 32

Alt
Soprano
Tenor 1
Tenor 2
Alto
Bass 1
Bass 2
Chorus

SHKA
EY
RU
MIH
PP

Soloists
(L.E.)

33 34 35 36 37 38 39 40 (3)

Alt
Soloists
BS-Br
Ten
I Ten
O Br
Br
BS
BS

MIM MIM MIM MIM MIM
RU RU RU RU RU
EX EY EY EY EY
SHKA SHKA SHKA SHKA SHKA
NI NI NI NI NI

Choir
(L.E.)

Soloists
(L.E.)

41 42 43 44 45 46 P 47 48

Alt
Soloists
BS-Br
Ten
I Ten
O Br
Br
BS
BS

BO E LAY
BO E LAY
MIM MIM MIM MIM MIM
RU RU RU RU RU
EY EY EY EY EY
SHKA SHKA SHKA SHKA SHKA
NI NI NI NI NI

delay 3
compfilter

Choir
(L.E.)

77
sine tone ~50-60 Hz

Soloists
(L.E.)

קְרוּיִם מְקוּרִיִם לַחַד לְחַד
Sawtooth Waves 1000-1600 Hz ~w

5

65 66 67 mp 68 69 70 71 72

Soloists
Alt
Soprano 1
Soprano 2
Tenor 1
Tenor 2
Baritone 1
Baritone 2
Bass 1
Bass 2

NE SO HAH
MIM
RU RU RU RU RU RU
EY EY EY EY EY EY
SHKA SHKA SHKA SHKA SHKA SHKA
NI NI NI NI NI NI

Choir
(L.E.)

cond S.T. ~50-60 Hz

Soloists
(L.E.)

73 74 75 76 77 78 79 80

Soloists
Alt
Soprano 1
Soprano 2
Tenor 1
Tenor 2
Baritone 1
Baritone 2
Bass 1
Bass 2

BI DI DUT
MIM MIM MIM MIM MIM MIM
RU RU RU RU RU RU
EY EY EY EY EY EY
SHKA SHKA SHKA SHKA SHKA SHKA
NI NI NI NI NI NI

Choir
(L.E.)

Soloists
(L.E.)

זכר וזכר, noise פז פז רצו
filtered noise

Dilema: mm
82-91:
choir mf?

E *f* COSSIA 82 83 84 85 86 87 88 **6**

Alt: BE, OD, HA, MI, SHIM
BS-Br: BE, OD, HA, MI, SHIM
Ten 1: MIM, MIM, MIM, MIM
C Ten 2: RU, RU, RU, RU
Horn 1: EY, EY, EY, EY, EY
Horn 2: EY, EY, EY, EY, EY
BS 1: SHKA, SHKA, SHKA, SHKA, SHKA
BS 2: NI, NI, NI, NI, NI

dilema: mm 82-91 **E**: choir mf?

Choir
(L.E.)

זכר וזכר, נקודות, נקודות
Saw Tooth Waves 1000-1600 HZ MW

Soloists
(L.E.)

גילגל עזוב ימך
granular synthesis in successive rit.

F *mp* long decresc. for both soloists
decrease.

90 91 92 93 94 95 96

Alt: SHA NA, NISH KAV, EY, RU, MIM, NISH KAV
BS-Br: SHA NA, NISH KAV, EY, RU, MIM, NISH KAV
Ten 1: MIM, MIM, MIM, MIM, MIM
C Ten 2: EY, EY, EY, EY, EY
Horn 1: EY, EY, EY, EY, EY
Horn 2: EY, EY, EY, EY, EY
BS 1: SHKA, SHKA, SHKA, SHKA, SHKA
BS 2: NI, NI, NI, NI, NI

clear new sequence

COSSIA

Choir
(L.E.)

זכר וזכר (הקולות נקודות) - ימך
S.T. ~50-60 KHZ (+ Saw tooth Waves very soft?)

Soloists
(L.E.)

Choir
(L.E.)

Soloists
(L.E.)

1' (1st Echo) (2nd), Gradual synthesis cond' molto rit.

108.0
pitch
also
1003
1003
1003
1003
1003
1003

Choir
(L.E.)

sinetone 80-120 KHZ
(+ S.t. 50-60 KHZ?)

Soloists
(L.E.)

113 114 115 116 117 118 119 120 8

ALT
Soprano 1
Soprano 2
Tenor 1
Tenor 2
Baritone 1
Baritone 2
Bass 1
Bass 2

HAH HAH BI BI DI DI DUT DUT
MIM MIM MIM MIM MIM
RU RU RU RU RU
EY EY EY EY EY
SHKA SHKA SHKA SHKA SHKA
NI NI NI NI NI

Choir
(L.E.)

Soloists
(L.E.)

Coda

121 122 123 124 125 126 127 128

ALT
Soprano 1
Soprano 2
Tenor 1
Tenor 2
Baritone 1
Baritone 2
Bass 1
Bass 2

MIM MIM MIM MIM MIM
RU RU RU RU RU
EY EY EY EY EY
SHKA SHKA SHKA SHKA SHKA
NI NI NI NI NI

Choir
(L.E.)

Soloists
(L.E.)

129 130 131 132 133 134 END (9)

Soloists

Alt

Bs

Br

Ten

MIM

C

Ten

RU

H

Br

EY

O

Br

EY

A

Br

SHKA

SHKA

SHKA

Bs

SHKA

Bs

NI

Detailed description: This is a handwritten musical score for soloists, labeled '(L.E.)'. It consists of ten staves. The top staff is for the Alto (Alt), followed by two Bass (Bs) staves, then Tenor (Ten) staves, and finally two more Bass (Bs) staves. The score is divided into measures 129 through 134, with an 'END (9)' marking at the end. The lyrics 'MIM', 'RU', 'EY', and 'SHKA' are written below the notes on various staves. There are also some handwritten annotations like 'NI' and 'v' (for vibrato) under certain notes.

Choir
(L.E.)

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר כֹּה אֵל